



# MyCup



- Bedienungsanleitung
- Mode d'emploi
- Instructions for use
- Istruzioni per l'uso
- Gebruiksaanwijzing
- Betjeningsvejledningen
- Bruksanvisningen
- Käyttöohje
- Bruksanvisningen

- Inhaltsverzeichnis
- Sommaire
- Contents

- Sommario
- Inhoudsopgave
- Indholdsfortegnelse

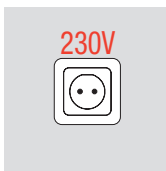
- Innehåll
- Sisältö
- Innhold

|            |   |        |                               |          |   |          |
|------------|---|--------|-------------------------------|----------|---|----------|
| <b>D</b>   | Inhaltsverzeichnis                      | S. 1   | Kaffeezubereitung             | S. 7-8   | Reinigen  | S. 13-14 |
|            | Wichtige Hinweise                       | S. 2   | Funktionen                    | S. 9     | Entkalken   | S. 15-17 |
|            | Übersicht                               | S. 3-4 | Wassertankanzeige             | S. 10    | Sicherheitsanweise +                              |          |
|            | Inbetriebnahme                          | S. 5   | Pflege                        | S.11-12  | Garantie  | S. 18    |
|            | Spülen                                  | S. 6   |                               |          | Kundendienst                                      | S. 27    |
| <b>F</b>   | Sommaire                                | S. 1   | Préparation du café           | S. 7-8   | Nettoyage   | S. 13-14 |
|            | Remarques importantes                   | S. 2   | Fonctions                     | S. 9     | Détartre  | S. 15-17 |
|            | Vue d'ensemble                          | S. 3-4 | Niveau du réservoir d'eau     | S. 10    | Consignes de sécurité +                           |          |
|            | Mise en service                         | S. 5   | Entretien                     | S. 11-12 | garantie  | S. 19    |
|            | Rincer                                  | S. 6   |                               |          | Service consommateurs                             | S. 27    |
| <b>GB</b>  | Contents                                | S. 1   | To make coffee                | S. 7-8   | To clean  | S. 13-14 |
|            | Important notes                         | S. 2   | Functions                     | S. 9     | To descale  | S. 15-17 |
|            | Overview                                | S. 3-4 | Water tank indicator          | S. 10    | Safety instructions +                             |          |
|            | To operate                              | S. 5   | Care                          | S. 11-12 | Garantie  | S. 20    |
|            | To rinse                                | S. 6   |                               |          | Customer service                                  | S. 27    |
| <b>I</b>   | Sommario                                | S. 1   | Risciacquo                    | S. 6     | Pulizia   | S. 13-14 |
|            | Informazioni importanti<br>la sicurezza | S. 2   | Preparazione del caffè        | S. 7-8   | Rimozione calcare                                 | S. 15-17 |
|            | Schema riassuntivo                      | S. 3-4 | Funzioni                      | S. 9     | Avvertenze riguardanti<br>la sicurezza + Garanzia | S. 21    |
|            | Messa in funzione                       | S. 5   | Indicazione del livello acqua | S. 10    | Servizio Clienti                                  | S. 27    |
|            |   | S. 5   | Manutenzione                  | S. 11-12 |   |          |
| <b>NL</b>  | Inhoudsopgave                           | S. 1   | Koffie zetten                 | S. 7-8   | Schoonmaken                                       | S. 13-14 |
|            | Belangrijke opmerkingen                 | S. 2   | Functies                      | S. 9     | Ontkalken   | S. 15-17 |
|            | Overzicht                               | S. 3-4 | Waterreservoir-aanduiding     | S. 10    | Veiligheidsvoorschriften+                         |          |
|            | Ingebruikname                           | S. 5   | Onderhoud                     | S. 11-12 | garantie  | S. 22    |
|            | Spoelen                                 | S. 6   |                               |          | Klantenservice                                    | S. 27    |
| <b>DK</b>  | Indholdsfortegnelse                     | S. 1   | Kaffebrygning                 | S. 7-8   | Rengøring   | S. 13-14 |
|            | Vigtige oplysninger                     | S. 2   | Funktioner                    | S. 9     | Afkalkning  | S. 15-17 |
|            | Oversigt                                | S. 3-4 | Visning på vandbeholder       | S. 10    | Sikkerhedshenvisninger+                           |          |
|            | Idriftsættelse                          | S. 5   | Vedligeholdelse               | S. 11-12 | garanti   | S. 23    |
|            | Skyining                                | S. 6   |                               |          | Kundeservice                                      | S. 27    |
| <b>S</b>   | Innehåll                                | S. 1   | Kaffebrygning                 | S. 7-8   | Rengöring   | S. 13-14 |
|            | Viktiga upplysningar                    | S. 2   | Funktioner                    | S. 9     | Avkalkning  | S. 15-17 |
|            | Översikt                                | S. 3-4 | Vattentankindikering          | S. 10    | Säkerhetsföreskrifter +                           |          |
|            | Idrifttagning                           | S. 5   | Skötsel                       | S. 11-12 | garanti   | S. 24    |
|            | Sköljning                               | S. 6   |                               |          | Kundtjänst  | S. 27    |
| <b>FIN</b> | Sisältö                                 | S. 1   | Kahvin valmistus              | S. 7-8   | Puhdistus   | S. 13-14 |
|            | Tärkeitä ohjeita                        | S. 2   | Toiminnot                     | S. 9     | Kalkin poisto                                     | S. 15-17 |
|            | Yleiskuvaus                             | S. 3-4 | Vesisäiliön näyttö            | S. 10    | Turvallisuusohjeet                                |          |
|            | Käyttöönotto                            | S. 5   | Laitteen hoito                | S. 11-12 | + takuu   | S. 25    |
|            | Huuhtele                                | S. 6   |                               |          | Asiakaspalvelu                                    | S. 27    |
| <b>NOR</b> | Innhold                                 | S. 1   | Kaffetraktning                | S. 7-8   | Rengjøring  | S. 13-14 |
|            | Viktige opplysninger                    | S. 2   | Funksjoner                    | S. 9     | Avkalkning  | S. 15-17 |
|            | Oversikt                                | S. 3-4 | Vanntankmåler                 | S. 10    | Sikkerhetsregler +                                |          |
|            | Igangsetting                            | S. 5   | Stell                         | S. 11-12 | Garanti   | S. 26    |
|            | Skylling                                | S. 6   |                               |          | Kundeservice                                      | S. 27    |

- Wichtige Hinweise
- Remarques importantes
- Important notes

- Informazioni importanti
- Belangrijke opmerkingen
- Vigtige oplysninger

- Viktiga upplysningar
- Tärkeitä ohjeita
- Viktige opplysninger



- Unbedingt Bedienungsanleitung & Sicherheitshinweise auf Seite 18 vollständig lesen!

- Vor Netzanschluss : Netzspannung prüfen (230V)

- Verwenden Sie ausschließlich MyCup Kaffee pads!

**D**

- Lire impérativement l'intégralité du mode d'emploi & des conseils de sécurité à la page 19

- Avant le branchement sur le secteur : vérifier la tension (230V)

- Utilisez exclusivement des dosettes de café MyCup!

**F**

- Please read complete instructions for use and safety instructions on page 20 !

- Before plugging in: check supply voltage (230V)

- ! Only use MyCup coffee pads !

**GB**

- ! È indispensabile leggere completamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza a pag. 21!

- Prima di collegare alla presa: controllare la tensione di rete (230V)

- ! Utilizzare esclusivamente le cialde di caffè MyCup!

**I**

- Absoluut gebruiksaanwijzing & veiligheidsinstructies op pagina 22 volledig lezen!

- Voor aansluiting op stroomnet : netspanning controleren (230V)

- Gebruik uitsluitend MyCup koffiepads!

**NL**

- Læs venligst betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne på side 23!

- Kontroler netspændingen (230V) før maskinen slutes til

- Der må kun benyttes MyCup kaffepads!

**DK**

- Läs igenom bruksanvisningen & säkerhetsanvisningarna på sidan 24 fullständigt!

- Innan du sätter i kontakten: Kontrollera nätspänningen (230V)

- ! Använd uteslutande MyCup kaffepads !

**S**

- !Lue käyttöohje & turvallisuusohjeet sivulla 25 kokonaisuudessaan läpi !

- Ennen sähköverkoon liittämistä: tarkasta verkkojännite (230V)

- Käytä ainoastaan MyCup - kahvityynyjä !

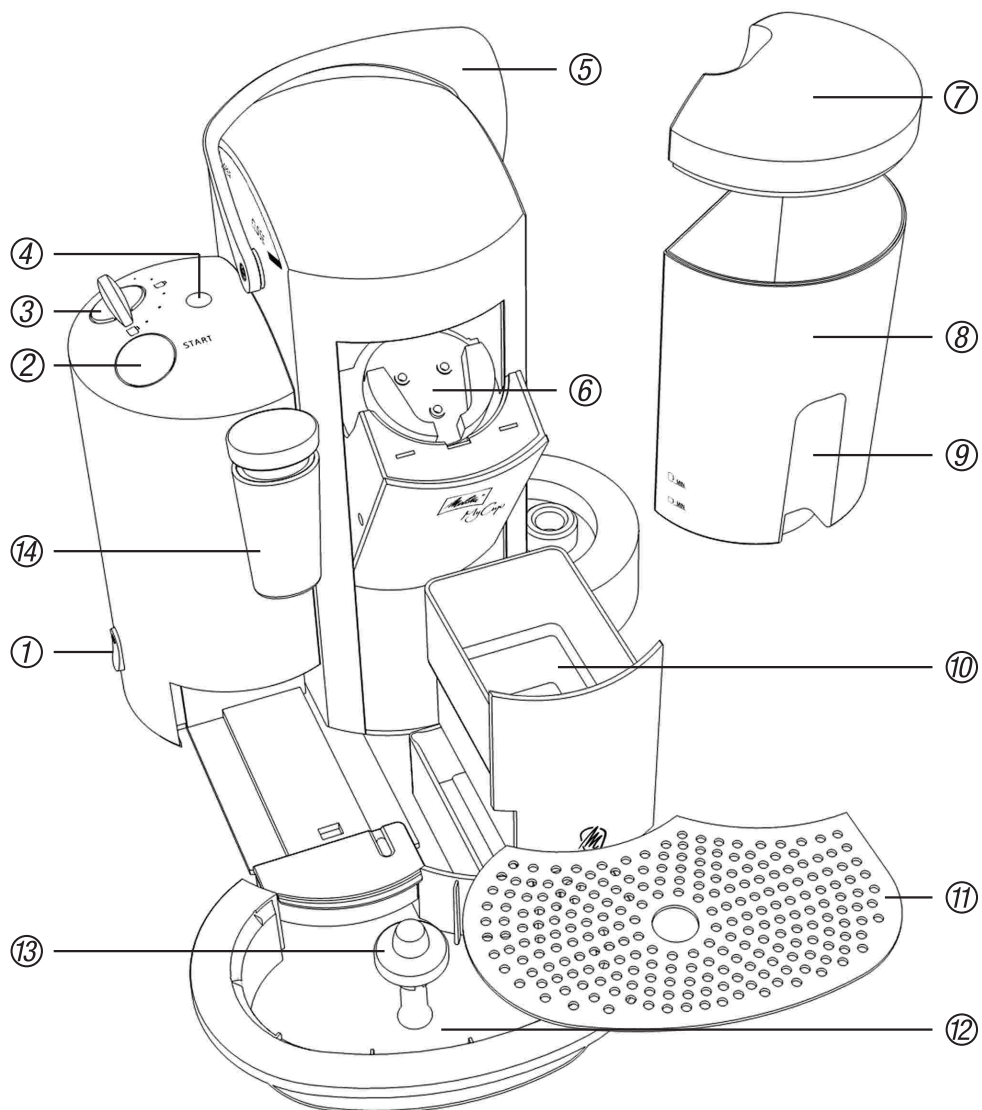
**FIN**

- Les absolutt hele bruksanvisningen & sikkerhetsinstruksene på side 26!

- Før trakteren kobles til strømmen: Kontroller nettspenningen (230V)

- Bruk kun MyCup kaffepads !

**NOR**



- Übersicht
- Vue d'ensemble
- Overview

- Schema riassuntivo
- Overzicht
- Oversigt

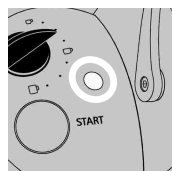
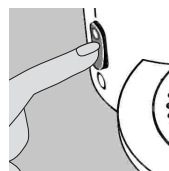
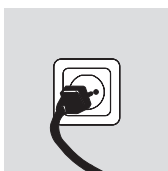
- Översikt
- Yleiskuvaus
- Oversikt

|   |   |                                       |                                |                                    |            |
|---|---|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|------------|
| ① on/off - Hauptschalter                    | ③ Wassermengenschalter (70 -180 ml)                 | ⑥ Brühkammer                          | ⑨ Wassertankgriff              | ⑬ Schwimmer                        | <b>D</b>   |
| ② Startknopf                                | ④ Kontroll-Lampe                                    | ⑦ Wassertankdeckel                    | ⑩ Pad-Behälter                 | ⑭ Höhenverstellbarer Auslauf       |            |
| ① on/off - interrupteur principal           | ③ Bouton de réglage de la quantité d'eau (70-180ml) | ⑥ Compartiment de préparation du café | ⑧ Réservoir d'eau 1l           | ⑰ Grille                           | <b>F</b>   |
| ② Bouton de mise en marche                  | ④ Voyant de contrôle                                | ⑦ Couvercle du réservoir d'eau        | ⑨ Poignée du réservoir d'eau   | ⑱ Bac d'égouttage                  |            |
| ① On/off mains switch                       | ③ Water intake button (70 -180 ml)                  | ⑥ Brewing chamber                     | ⑧ Fresh water tank 1 litre     | ⑲ Flotteur                         | <b>GB</b>  |
| ② Start button                              | ④ Control lamp                                      | ⑦ Lid of water tank                   | ⑨ Handle of water tank         | ⑳ Bec d'écoulement réglable        |            |
| ① Interruttore principale on/off            | ④ Spia di controllo                                 | ⑦ Coperchio serbatoio acqua           | ⑩ Pad container                | ⑲ Drainage rack                    | <b>I</b>   |
| ② Pulsante START                            | ⑤ Leva di chiusura                                  | ⑧ Serbatoio acqua da 1l               | ⑨ Impugnatura serbatoio acqua  | ⑳ Drip tray                        |            |
| ③ Regolazione quantità acqua (70 -180 ml)   | ⑥ Camera di bollitura                               |                                       | ⑩ Contenitore per cialde usate | ㉑ Float                            | <b>NL</b>  |
| ① Aan/uit- hoofdschakelaar                  | ③ Waterhoeveelheidsschakelaar (70 -180 ml)          | ⑥ Padhouder                           | ⑨ Handgreep waterreservoir     | ㉒ Dispenser with height adjustment |            |
| ② Startknop                                 | ④ Controlelamp                                      | ⑦ Deksel waterreservoir               | ⑩ Padreservoir                 | ㉓ Vasoio di raccolta gocce         | <b>DK</b>  |
|   | ⑤ Vergrendelhendel                                  | ⑧ Verswaterreservoir 1l               | ⑰ Lekrooster                   | ㉔ Galleggiate                      |            |
| ① Tænd/sluk-knap                            | ④ Kontrollampe                                      | ⑦ Låg til vandbeholder                | ⑨ Vandbeholder-håndtag         | ㉕ Ergatore regolabile in altezza   | <b>NL</b>  |
| ② Startknap                                 | ⑤ Håndtag   | ⑧ Vandbeholder 1l                     | ⑩ Padreservoir                 | ㉖ Vlotter                          |            |
| ③ Vanddosering (70-180ml)                   | ⑥ Bryggekammer                                      |                                       | ⑰ Lekrschaal                   | ㉗ In hoogte verstelbare uitloop    |            |
| ① On/off - huvudström-brytare               | ③ Vattenmängdsbrytare (70 -180 ml)                  | ⑤ Låsvred                             | ⑨ Handtag vattentank           | ㉘ Drypbakke                        | <b>S</b>   |
| ② startknapp                                | ④ Kontrollampa                                      | ⑥ Bryggkammare                        | ⑩ Pad-behållare                | ㉙ Flyder                           |            |
|   |   | ⑦ Vattentanklock                      | ⑰ Droppgaller                  | ㉚ Højdejustérbar tud               |            |
| ① on/off - pääkytkin                        | ④ Merkkivalo  | ⑦ Vesisäiliön kansi                   | ⑨ Handtag vattentank           | ㉛ Droppskål                        | <b>FIN</b> |
| ② Käynnistyspainike                         | ⑤ Suljinvipu  | ⑧ Vesisäiliö 1 l                      | ⑩ Pad-behållare                | ㉜ Flottör                          |            |
| ③ Vesimäärän painike portaaton (70 -180 ml) | ⑥ Suodatinkaukalo                                   | ⑨ Vesisäiliön kahva                   | ⑰ Droppgaller                  | ㉝ Højdejusterbar utløp             |            |
| ① on/off - hovedbryter                      | ③ Vannmengdebryter (70 -180 ml)                     | ⑤ Låsespak                            | ⑨ Vanntank-håndtak             | ㉞ Uimuri                           | <b>NOR</b> |
| ② Startknapp                                | ④ Kontrollampe                                      | ⑥ Traktebeholder                      | ⑩ Pad-beholder                 | ㉟ Säädetävå ulostuloputki          |            |
|   |   | ⑦ Vanntankdeksel                      | ⑰ Dryppegittern                |                                    |            |
|   |   | ⑧ Ferskvannstank 1l                   |                                |                                    |            |

- Inbetriebnahme
- Mise en service
- To operate

- Messa in funzione
- Ingebruikname
- Idriftsaettelse

- Idrifttagning
- Käyttöönotto
- Igangsetting

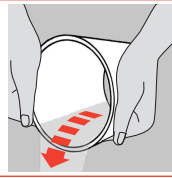
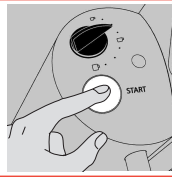
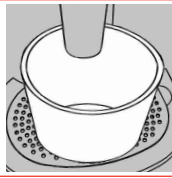
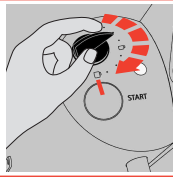


|            |   |  |   |  |   |
|------------|---|--|---|--|---|
| <b>D</b>   | Schutzfolie vom Tropfgitter entfernen         | Frischwasser auffüllen                   | Netzkabel an Netzsteckdose anschließen.                             | Einschalten der Maschine : auf I schalten                    | Dauerlicht erscheint: Maschine ist bereit                                     |
| <b>F</b>   | Retirer la feuille protectrice sur la grille. | Remplir avec de l'eau fraîche.           | Brancher le fil d'alimentation électrique sur une prise de courant. | Mise en marche de l'appareil : appuyer sur I.                | Allumage ininterrompu du témoin lumineux : l'appareil est prêt à fonctionner. |
| <b>GB</b>  | Remove protective film from drip tray         | Fill with fresh water                    | Plug mains cable into socket  | Switch on machine: setting I                                 | Permanent light goes on: machine is ready                                     |
| <b>I</b>   | Rimuovere la pellicola dallo sgocciolatore    | Riempire con acqua fresca                | Collegare il cavo di alimentazione alla presa                       | Accendere la macchina: premere l'interruttore su I           | La spia rimane accesa: la macchina è pronta                                   |
| <b>NL</b>  | Beschermfolie van lekrooster verwijderen      | Met vers water vullen                    | Stekker van netsnoer in stopcontact steken                          | Inschakelen van het apparaat: schakelaar in stand I plaatsen | Controlelamp gaat continu branden : apparaat is gereed                        |
| <b>DK</b>  | Beskyttelsesfolie fjernes fra dryggitter      | Fyld friskt, koldt vand i vandbeholderen | Sæt ledningen i stikkontakten                                       | Tænd for maskinen: stilles på I                              | Lampen lyser: Maskinen er klar til kaffebrygning                              |
| <b>S</b>   | Avlägsna skyddsfolien från droppgallret       | Fyll på färskvatten                      | Sätt i nätsladden i ett eluttag                                     | Koppla på maskinen: slå på I                                 | Ett permanent ljus tänds: Maskinen är beredd                                  |
| <b>FIN</b> | Poista tipparitilän suojakalvo                | Täytä säiliö raikkaalla vedellä          | Yhdistä virtajohto pistorasiaan                                     | Kytke laite päälle: teholle I                                | Kestovalo syttyy: Laite on valmis   |
| <b>NOR</b> | Fjern beskyttelsesfolien fra dryppegitteret   | Fyll på friskt vann!                     | Sett støpselet inn i stikkontakten                                  | Innkobling av trakteren: Sett på I                           | Kontinuerlig lampe lyser: Trakteren er klar                                   |

- Spülen
- Rincer
- To rinse

- Risciacquo
- Spoelen
- Skyining

- Sköjning
- Huuhteale
- Skylling



**3x**

Vor Inbetriebnahme Maschine gründlich spülen

1. Wassermenge auf „große Tasse“ stellen

2. Große Tasse oder größeres Gefäß unter den Auslauf stellen

3. Start drücken

4. volle Tasse oder volles Gefäß entleeren

3x die Schritte 1-4 wiederholen

Bien rincer avant la mise en service de l'appareil.

1. Régler la quantité d'eau sur "grande tasse"

2. Placer une grande tasse ou un grand récipient sous le bec d'écoulement.

3. Appuyer sur START.

4. Vider la tasse ou le récipient plein.

Répéter 3x les étapes 1-4.

Rinse machine thoroughly prior to use

1. Select "large cup" water intake setting

2. Place large cup or container underneath dispenser

3. Press START

4. Empty cup or container when full

Repeat steps 1-4 three times

Sciacquare bene la macchina prima di usarla:

1. Impostare la quantità d'acqua per "tazza grande"

2. Mettere una tazza grande o un recipiente di maggiori dimensioni sotto l'erogatore

3. Premere START

4. Svuotare la tazza o il contenitore

Ripetere le operazioni 1-4 per tre volte

Voor ingebruikname apparaat grondig spoelen

1. Waterhoeveelheid instellen op „grote kop“

2. Grote kop of grotere opvangschaal onder de uitloop plaatsen

3. START drukken

4. Volle kop of schaal leeggieten

3x de stappen 1-4 herhalen

Maskinen skylles grundigt inden den tages i brug

1. Vandmængden stilles på "stor kop"

2. Stil en stor kop eller skål under tuden

3. Tryk på START

4. Tøm koppen eller skål

Gentag pkt. 1-4 tre gange

Sköj maskinen noga före idrifttagningen

1. Sätt vattenmängden på "stor kopp"

2. Ställ en stor kopp eller ett kärl under utloppet

3. Tryck på START

4. Töm den fulla koppen eller det fulla kärlet

Upprepa steg 1-4 3 ggr.

Huuhteale laite ennen käyttöönottoa huolellisesti

1. Aseta vesimäärä asentoon "iso kuppi"

2. Aseta iso kuppi tai suurehko astia ulostuloputken alle

3. Paina painiketta START

4. Tyhjennä täysi kuppi tai täysi astia

Toista nämä vaiheet 1-4 3x

Før igangsetting må trakteren skylles grundig

1. Sett vannmengden på „stor kopp“

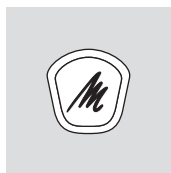
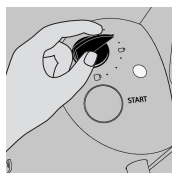
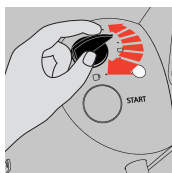
2. Sett en stor kopp eller en større beholder under utløpet

3. Trykk START

4. Tøm koppen eller beholder

Gjenta skrittene 1-4 3 ganger

- Kaffeezubereitung
- Préparation du café
- To make coffee
- Preparazione del caffè
- Koffie zetten
- Kaffebrygning
- Kaffebrygning
- Kahvin valmistus
- Kaffeetraktung

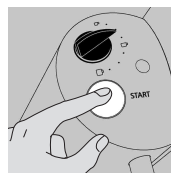
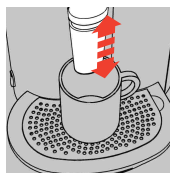
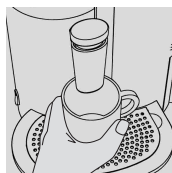
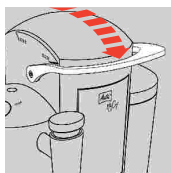


|            |  |  |   |  |   |
|------------|--|--|---|--|---|
| <b>D</b>   | Durch die Einstellung der Wassermenge können Sie die Tassengröße bzw. die Stärke des Kaffees wählen. | Wassermenge einstellen (70-180ml, bzw. kleine-große Tasse)                 | Maschine öffnen : Hebel nach oben drücken | Verwenden Sie ausschließlich MyCup Kaffee-Pads     | Immer nur 1 Kaffeepad in die Brühkammer einlegen                                    |
| <b>F</b>   | Vous pouvez choisir individuellement la concentration du café en réglant la quantité d'eau.          | Régler la quantité d'eau (70-180 ml ou petite/grande tasse)                | Ouverture : relever le levier.            | Utilisez exclusivement des dosettes de café MyCup  | Ne jamais mettre plus d'une dosette de café dans le compartiment de préparation.    |
| <b>GB</b>  | You can adjust the strength of the coffee individually by regulating the water intake level.         | Set required water intake (70-180 ml or small/large cup)                   | To open: Press lever upwards              | Only use MyCup coffee pads                         | Place 1 coffee pad only in the brewing chamber                                      |
| <b>I</b>   | L'intensità del caffè può essere regolata a piacimento modificando la quantità d'acqua.              | Regolazione della quantità d'acqua (70-180 ml. o su tazza piccola/grande). | Aprire: spingere la leva verso l'alto     | Utilizzare esclusivamente le cialde di caffè MyCup | Inserire sempre 1 sola cialda di caffè nella camera di bollituracamera di bollitura |
| <b>NL</b>  | U kunt de sterkte van de koffie afzonderlijk kiezen door de instelling van de hoeveelheid water.     | Waterhoeveelheid instellen (70-180ml, resp. kleine-grote kop)              | Openen: hendel naar boven drukken         | Gebruik uitsluitend MyCup koffiepads               | Altijd maar 1 koffiepads in de padhouder plaatsen                                   |
| <b>DK</b>  | Vandmængden kan indstilles individuelt, så du bestemmer selv, hvor stærk kaffen skal være.           | Vandmængden indstilles (70-180 ml, dvs. lille eller stor kop)              | Åbnes ved at trykke håndtaget opad        | Der må kun benyttes MyCup kaffepod                 | Læg kun 1 kaffepod ind i bryggekommeret   |
| <b>S</b>   | Du kan ställa in kaffets styrka individuellt genom att ändra vattenmängden.                          | Ställ in vattenmängden (70-180ml, resp. liten-stor kopp)                   | Öppna: Tryck spaken uppåt                 | Använd uteslutande MyCup kaffepads                 | Lägg alltid bara i 1 kaffepad i bryggkammaren                                       |
| <b>FIN</b> | Voit valita kahvin vahvuusasteen säätämällä vesimäärän haluamallasi tavalla.                         | Säädä vesimäärä (70-180 ml tai pieni/iso kuppi)                            | Avaa : Käännä vipua ylöspäin              | Käytä ainoastaan MyCup -kahvityynyjä               | Aseta aina vain 1 kahvityyny suodatinkammioon                                       |
| <b>NOR</b> | Du kan endre styrken på kaffen individuelt ved å innstille vannmengden.                              | Innstilling av vannmengden (70-150 ml, liten til stør kopp)                | Åpning: Trykk spaken oppover.             | Bruk kun MyCup kaffepads                           | Legg alltid kun 1 kaffepad inn i traktebeholderen                                   |



- Kaffezubereitung
- Preparazione del caffè
- Préparation du café
- Koffie zetten
- To make coffee
- Kaffebrygning

- Kaffebrygning
- Kahvin valmistus
- Kaffetraktning



Schließen : Hebel ganz nach unten drücken

Tasse unter den Auslauf stellen

Auslauf für die Tassenhöhe ausrichten

START drücken - Tasse füllt sich

Gebrauchtes Kaffepad auswerfen

Fermeture : rabaisser le levier à fond.

Placer la tasse sous le bec d'écoulement.

Régler le bec d'écoulement en fonction de la hauteur de la tasse.

Appuyer sur START. La tasse se remplit

Ejection automatique de la dosette usagée.

To close: Press lever downwards

Place cup underneath the dispenser

Adjust dispenser to height of cup

Press Start Cup is filled

Dispose of used coffee pad

Per chiudere: spingere la leva completamente verso il basso

Mettere la tazza sotto l'erogatore

Regolare l'erogatore all'altezza della tazza

Premere Start La tazza si riempie

Gettare la cialda di caffè usata

Sluiten: hendel geheel naar onderen drukken

Kopje onder de uitloop plaatsen

Uitloop instellen ter hoogte van het kopje

Start indrukken Kopje wordt gevuld

Gebruikte koffiepads weggoien

Lukkes ved at trykke håndtaget helt ned

Koppen stilles under tuden

Indstil tuden efter hvor stor koppen er

Tryk på START Koppen fyldes

Den brugte kaffepad fjernes automatisk, når maskinen åbnes

Stänga: Tryck spaken ända ned

Ställ en kopp under utloppet

Ställ in utloppet på koppens höjd

Tryck på Start Koppen fylls

Den använda kaffepaden kastas ut

Sulje : Paina vipu aivan alas saakka

Aseta kuppi ulostuloputken alle

Kohdista ulostuloputki kupin korkeudelle

Paina painiketta START, kuppi täyttyy

Heitä käytetty kahvityyny roskiin

Lukking : Trykk spaken helt ned.

Sett en kopp under utløpet

Innstill utløpet etter kophøyden

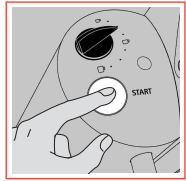
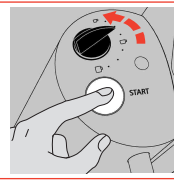
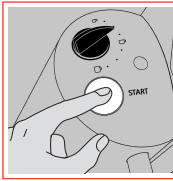
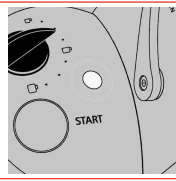
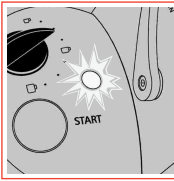
Trykk START Koppen fylles

Kast brukt kaffepad

- Funktionen
- Fonctions
- Functions

- Funzioni
- Functies
- Funktioner

- Funzioni
- Tolminnot
- Funksjoner

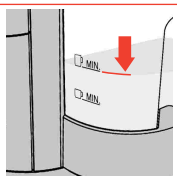
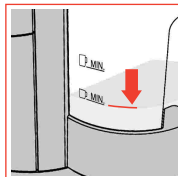


|            |  |  |   |  |  |
|------------|--|--|---|--|--|
| <b>D</b>   | Kontrollampe<br>Blinkt:<br>Aufwärmphase                        | Dauerlicht:<br>Maschine ist bereit                           | Brühen anhalten:<br>Der Brühvorgang<br>kann jederzeit<br>gestoppt werden:                                 | Erneut START<br>drücken oder Wasser-<br>mengenschalter auf<br>„Kleine Tasse“ stellen                               | Stromspar-Modus:<br>Maschine schaltet nach<br>2 Std. ab. Zum Neustart:<br>Start drücken                              |
| <b>F</b>   | Voyant de contrôle<br>Clignotement :<br>phase de<br>chauffage. | Allumage ininterrompu<br>du voyant :<br>l'appareil est prêt. | Interrompre le cycle:<br>le cycle de préparation<br>peut être inter-<br>rompu à n'importe<br>quel moment: | Appuyer de nouveau<br>sur Start ou régler le<br>bouton de réglage de<br>la quantité d'eau sur<br>« Petite tasse ». | Mode économique<br>L'appareil s'éteint au<br>bout de 2 heures.<br>Remise en marche :<br>appuyer sur START.           |
| <b>GB</b>  | Control lamp<br>Flashing light:<br>heating-up phase            | Permanent light:<br>machine is ready                         | To halt brewing :<br>Brewing process<br>can be interrupted at<br>any time:                                | Press Start again or<br>select "small cup"<br>water intake setting   | Energy saving mode :<br>The machine switches it-<br>self off after two hours. Press<br>Start to switch on again.     |
| <b>I</b>   | Spia di controllo:<br>lampeggiante in fase<br>di riscaldamento | Luce fissa:<br>macchina pronta                               | Interruzione<br>bollitura:<br>La bollitura può essere<br>interrotta in qualsiasi<br>momento:              | Premere di nuovo<br>Start oppure girare il<br>regolatore della<br>quantità d'acqua su<br>"tazza piccola".          | Modalità risparmio<br>energetico: la macchina<br>si spegne dopo 2 ore.<br>Per riaccenderla<br>premere Start.         |
| <b>NL</b>  | Controlelamp<br>Knipperen:<br>opwarmfase                       | Continu-lampje:<br>apparaat is gereed                        | Koffiezetten<br>onderbreken :<br>koffiezetten kan op<br>elk gewenst moment<br>worden onderbroken:         | Opnieuw Start in-<br>drukken of water-<br>hoeveelheidsschakelaar<br>op "Kleine kop"<br>instellen                   | Energiespaarstand :<br>Apparaat schakelt<br>zich na 2 uur uit.<br>Nieuwe start:<br>Start indrukken                   |
| <b>DK</b>  | Kontrol-lampe<br>Blinker:<br>Opvarmningsfase                   | Lyser: Maskinen<br>er klar                                   | Afbryde<br>bryggeproces :<br>Bryggeprocessen<br>kan afbrydes når<br>som helst:                            | Tryk på START igen<br>eller stil vandstands-<br>kontakten på<br>"lille kop"  | Strømsparemodus:<br>Maskinen slukkes<br>automatisk efter 2 timer.<br>Tændes igen ved at<br>trykke på START           |
| <b>S</b>   | Kontroll-lampa<br>Blinkning:<br>Uppvärmning                    | Permanent ljus:<br>Maskinen är beredd                        | Stoppa<br>brygningen :<br>Brygningen kan<br>stoppas när som helst:  | Tryck på Start igen<br>eller ställ vatten-<br>mängdsbrytaren på<br>"Liten kopp".                                   | Strömspar-läge :<br>Maskinen slår från<br>automatisk efter<br>2 timmar. För omstart:<br>Tryck på Start               |
| <b>FIN</b> | Merkkivalo<br>Viikkuu:<br>lämmitysvaihe                        | Kestovalo:<br>laite on valmis                                | Suodatuksen<br>keskeyttäminen :<br>Suodatuksen voi<br>keskeyttää milloin<br>tahansa:                      | Paina uudestaan<br>painiketta START tai<br>asetä vesimäärän<br>painike asentoon<br>"pieni kuppi"                   | Virransäästö :<br>Laite kytkeytyy 2 tunnin<br>jälkeen pois päältä.<br>Uudelleenkäynnistys:<br>paina painiketta START |
| <b>NOR</b> | Kontroll-lampe<br>Blinking:<br>Oppvarmningsfase                | Kontinuerlig lys:<br>Trakteren er klar                       | Stanse bryggingen :<br>Bryggingen<br>kan stanses nå<br>som helst:   | Trykk Start igjen eller<br>sett vannmengdebry-<br>teren på „liten kopp“  | Strømspar-modus :<br>Trakteren kobles auto-<br>matisk ut etter 2 timer.<br>Til ny start: Trykk START                 |

- Wassertankanzeige
- Niveau du réservoir d'eau
- Water tank indicator

- Indicazione del livello acqua
- Waterreservoiraanuiding
- Visning på vandbeholder

- Vattentankindikering
- Vesisäiliön näyttö
- Vanntankmåler



Minimum:

Wassermenge reicht noch für eine kleine Tasse (ca. 70ml)

Wassermenge reicht noch für eine große Tasse (ca. 180ml)

Bei zu wenig

Wasser:  
Gerät stellt sich automatisch ab

Frisches Wasser nachfüllen  
Erneut Start drücken

Wenn Tasse gefüllt ist, mit START beenden.

Niveau minimum d'eau: La quantité d'eau suffit encore pour préparer une petite tasse (env. 70 ml).

La quantité d'eau suffit encore pour préparer une grande tasse (env. 180 ml).

Quantité d'eau restant ne suffit pas: l'appareil s'éteint automatiquement

rajouter de l'eau fraîche et appuyer de nouveau sur START

quand la tasse est pleine, terminer en appuyant sur START

Minimum water level: Enough water left for one small cup (approx. 70 ml)

Enough water left for one large cup (approx. 180 ml)

If water level is insufficient: Appliance switches itself off automatically:

Top up with fresh water and press START again.

When cup is full, press START to end.

Livello minimo :

La quantità d'acqua basta per una tazza piccola (ca. 70ml)

La quantità d'acqua basta per una tazza grande (ca. 180ml)

Se la quantità d'acqua è insufficiente, la macchina si spegne automaticamente.

Aggiungere acqua fresca e premere di nuovo START.

Quando la tazza è piena, premere START per interrompere.

Minimum waterniveau :

Hoeveelheid water is nog voldoende voor een klein kopje (ca. 70 ml)

Hoeveelheid water is nog voldoende voor een grote kop (ca. 180 ml)

Bij onvoldoende hoeveelheid water Apparaat schakelt automatisch uit

vers water navullen en opnieuw op START drukken

Wanneer het kopje gevuld is, beëindigen door op START te drukken.

Vandstands-visning (minimum)

Vandmængden rækker til en lille kop (ca. 70ml)

Vandmængden rækker til en stor kop (ca. 180ml)

Hvis vandmængden ikke slår til Maskinen slukkes automatisk.

Fyld frisk vand på og tryk på START

når koppen er fuld, afsluttes med START.

Vattenindikering minimum

Vattenmængden rækker till en liten kopp (ca 70ml)

Vattenmængden rækker till en stor kopp (ca 180ml)

Om vattenmängden inte räckertill. Slår bryggaren ifrån automatiskt:

Fyll på färskt vatten och tryck START på nytt

När koppen är full, avsluta med START.

Minimivesimäärän näyttö

Vesimäärä riittää vielä pieneen kuppiin (n. 70ml)

Vesimäärä riittää vielä isoon kuppiin (n. 180ml)

Jos vesimääräriittää Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä:

lisää uutta vettä ja paina uudestaan painiketta START

Kun kuppi on täynnä, päätä painikkeella START.

Minimalt vannivå Vannmengden er nok til en liten kopp (ca. 70 ml)

Vannmengden er nok til en stor kopp (ca. 180 ml)

Hvis det ikke er nok vann Trakteren kobles automatisk ut:

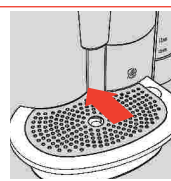
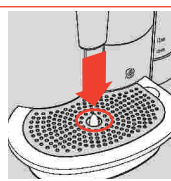
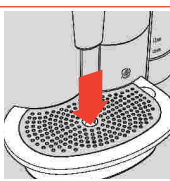
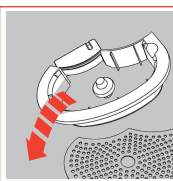
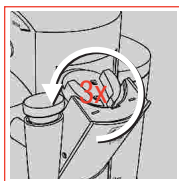
Fyll på friskt vann og trykk START igjen.

Når koppen er full, avslutt med START.

- Pflege
- Entretien
- Care

- Manutenzione
- Onderhoud
- Vedligeholdelse

- Skötsel
- Laitteen hoito
- Stell

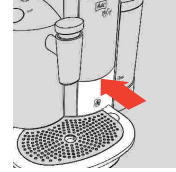
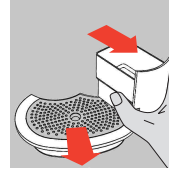
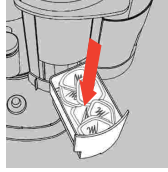
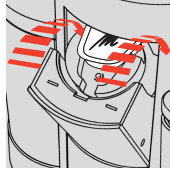
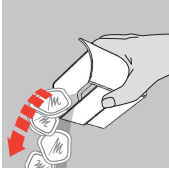


|            |   |  |   |   |   |
|------------|---|--|---|---|---|
| <b>D</b>   | Gehäuse mit weichem Tuch und etwas Spülmittel reinigen                                  | Abtropfschale entleeren                  | Nach jedem Brühvorgang läuft – zur Selbstreinigung - Restwasser in die Abtropfschale.                             | Der Schwimmer signalisiert, wann die Schale entleert werden muss. | Abtropfschale immer bis zum Anschlag einschieben              |
| <b>F</b>   | Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et un peu de liquide vaisselle. | Vider le bac d'égouttage.                | Après chaque cycle de préparation, un reste d'eau s'écoule dans le bac d'égouttage – autonettoyage.               | Le flotteur indique quand le bac doit être vidé.                  | ! Toujours insérer à fond le bac d'égouttage !                |
| <b>GB</b>  | Clean housing with soft cloth and a little washing-up liquid                            | Empty drip tray                          | Remaining water runs into drip tray following every brewing process – self-cleaning function.                     | The float indicates when the tray needs to be emptied.            | ! Always push drip tray in as far as it will go!              |
| <b>I</b>   | Pulire l'esterno con un panno morbido imbevuto con poco detersivo per stoviglie.        | Svuotare la vaschetta di sgocciolamento. | Dopo ogni utilizzazione la macchina si autopulisce facendo scorrere dell'acqua nella vaschetta di sgocciolamento. | Il galleggiante segnala quando la vaschetta deve essere vuotata.  | ! Spingere sempre la vaschetta fino alla battuta di arresto ! |
| <b>NL</b>  | Schoonmaken Behuizing met een zachte doek en wat afwasmiddel schoonmaken                | Lekschaal leeggieten                     | Elke keer na het koffiezetten loopt er - als zelfreiniging - restwater in de lekschaal.                           | De vlotter geeft aan wanneer de schaal moet worden geleegd.       | ! Lekschaal altijd tot aan de aanslag inschuiven!             |
| <b>DK</b>  | Rens kabinettet med en blød klud og lidt opvaske-middel                                 | Tøm drypbakken                           | Efter kogningen løber der restvand ned i drypbakken i rengøringsøjemed.   | Flyderen signaliserer, når bakken skal tømmes.                    | Drypbakken skubbes på plads til anslaget!                     |
| <b>S</b>   | Rengör kåpan med en mjuk trasa och lite diskmedel                                       | Töm droppskålen                          | Efter varje brygning rinner restvattnet ner i droppskålen – för självrengöring.                                   | Flottören visar när skålen måste tömmas.                          | ! Skjut alltid in droppskålen ända in till stoppet!           |
| <b>FIN</b> | Puhdista runko pehmeällä sienellä ja astianpesuaineella                                 | Tyhjennä tippa-astia                     | Jokaisen suodatuksen jälkeen ylijäämävesi vuotaa – itsepuhdistuksen takia –tippa-astiaan.                         | Uimuri antaa merkin, milloin astia on tyhjennettävä.              | ! Työnnä tippa-astia aina vasteeseen saakka sisään !          |
| <b>NOR</b> | Rengjør huset med en myk klut og litt oppvask-middel                                    | Tøm dryppebeholderen.                    | Etter hver brygging renner restvannet inn i dryppebeholderen – til selvrengjøring.                                | Flottøren signaliserer når beholderen må tømmes.                  | ! Skyv dryppebeholderen alltid helt inn !                     |

- Pflege
- Entretien
- Care

- Manutenzione
- Onderhoud
- Vedligeholdelse

- Skötsel
- Laitteen hoito
- Stell



Pad-Behälter entleeren

Beim Öffnen der Maschine fällt das benutzte Kaffeepad automatisch in den Pad-Behälter.

Fassungsvermögen = 8 Pads. Bitte regelmäßig entleeren.

Abtropfschale ausziehen - Padbehälter entnehmen

Padbehälter entleeren, einsetzen und bis zum Anschlag einschieben

Vider le compartiment à dosettes usagées.

À l'ouverture de l'appareil, la dosette usagée tombe automatiquement dans le compartiment à dosettes.

Contenu = 8 dosettes. Vider régulièrement.

Extraire le bac d'égouttage et retirer le compartiment à dosettes

Vider le compartiment à dosettes, puis le remettre en place en l'enfonçant jusqu'à la butée

Empty pad container

When the machine is opened, the used coffee pad automatically falls into the pad container.

Capacity = 8 pads. Please empty regularly.

Pull out drip tray - remove pad container

Empty pad container, replace and push in as far as it will go

Svuotare il contenitore per cialde usate

Aperto la macchina la cialda di caffè usata cade automaticamente nell'apposito contenitore.

Capacità: 8 cialde. Svuotare regolarmente il contenitore.

Estrarre la vaschetta di sgocciolamento - Togliere il contenitore di cialde usate.

Svuotare il contenitore di cialde usate, reinserirlo spingendolo fino alla battuta d'arresto.

Padreservoir leeggieten

Bij het openen van het apparaat valt de gebruikte koffiepad automatisch in het padreservoir.

Inhoud = 8 pads. Regelmatig legen a.u.b.

Lekschaal eruittrekken - padreservoir verwijderen

Padreservoir leeggieten, terugplaatsen en tot aan de aanslag inschuiven

Beholderen med Pods tømme

Når maskinen åbnes, falder den benyttede kaffepod automatisk ned i brevbeholderen.

Volumen = 8 pods. Skal tømmes jævnlgt.

Træk drypbakken ud og fjern pod-beholderen

Tøm beholderen med pods, sæt den i og skub den på plads til stop

Töm pad-behållaren

När du öppnar maskinen faller den använda kaffepaden automatiskt ner i padbehållaren.

Kapacitet = 8 pads. Töm behållaren regelbundet.

Dra ut droppskålen - ta ur padbehållaren

Töm padbehållaren, sätt i den och skjut in den ända till stoppet

Tyhjännä kahvityyny-säiliö

Laitetta avattaessa käytetty kahvityyny putoaa automaattisesti kahvityynysäiliöön.

Säiliön tilavuus = 8 kahvityynyä. Tyhjennä säiliö säännöllisesti.

Vedä tippa-astia ulos - poista kahvityynysäiliö

Tyhjännä kahvityynysäiliö, aseta se takaisin ja työnnä paikalleen vasteeseen saakka

Tøm pad-beholderen.

Når trakteren åpnes, faller den brukte kaffepad'en automatisk ned i pad-beholderen.

Innhold = 8 pads. Tøm denne med jevne mellomrom.

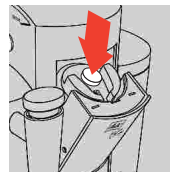
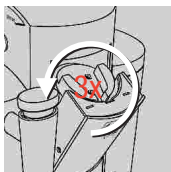
Dra ut dryppebeholderen - ta ut padbeholder

Tøm padbeholderen og sett den inn igjen (skyves inn til anslag)

- Reinigen
- Nettoyage
- To clean

- Pulizia
- Schoonmaken
- Rengøring

- Rengöring
- Puhdistus
- Rengjøring



**D** Für ein optimales Kaffee-Aroma empfehlen wir die Maschine regelmäßig (alle 3 bis 4 Monate) zu reinigen.

Melitta Reinigungs-Tabs entfernen in einem Durchgang alle Kaffeeablagerungen, Fette und Öle aus Ihrer Kaffeemaschine.

Reinigungs-Tab in Brühkammer einlegen

**F** Pour obtenir un arôme optimal, nous vous conseillons de nettoyer régulièrement l'appareil tous les 3 ou 4 mois.

Les pastilles nettoyantes Melitta éliminent en une seule fois tous les dépôts de café, les graisses et les huiles de votre machine à café.

Mettre la pastille nettoyante dans le compartiment de préparation du café.

**GB** To ensure an optimum coffee aroma we recommend cleaning the machine regularly every 3 to 4 months.

Melitta cleansing tabs remove all coffee stains, grease and oil from your coffee maker in one go.

Place cleansing tab in brewing chamber

**I** Per un caffè dall'aroma sempre perfetto consigliamo di pulire regolarmente la macchina ogni 3-4 mesi.

Le speciali compresse detergenti Melitta eliminano in una sola operazione tutti i residui di caffè e di sostanze grasse.

Inserire la compressa detergente nella camera di bollitura

**NL** Voor een optimaal koffiearoma adviseren wij het apparaat regelmatig elke 3 tot 4 maanden schoon te maken.

Melitta-reinigingstabletten verwijderen in één behandeling koffieafzettingen, vetten en oliën uit uw koffiezetapparaat.

Reinigingstablet in de padhouder plaatsen

**DK** For at opnå et optimalt kaffearoma anbefales det at rense maskinen hver 3-4 måned.

Melitta rengørings-Tabs fjerner på en gang alle kaffeaflejringer, fedt og olie i kaffemaskinen.

Rengørings-Tab lægges i bryggekommeret

**S** För optimal kaffearom rekommenderar vi att du rengör maskinen var 3:e till 4:e månad.

Melitta rengöringstabletter avlägsnar alla kaffeavlagringar, fetter och oljor ur din kaffebryggare på en gång.

Lägg i rengöringstabletten i bryggkammaren

**FIN** Parhaan mahdollisen kahviaromin saavuttamiseksi suosittellemme laitteen puhdistusta säännöllisin 3 - 4 kuukauden välein.

Melittan puhdistustabletit poistavat yhdellä kertaa kaikki kahvijäämät, rasvan ja öljyn kahvinkeittimestäsi

Aseta puhdistustabletti suodatinkammioon

**NOR** For en optimal kaffe-aroma anbefaler vi å rengjøre trakteren hver 3 til 4 måned.

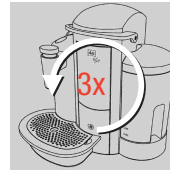
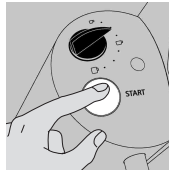
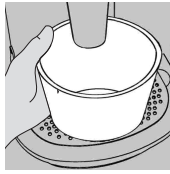
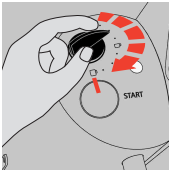
Melitta rengjørings-tabs fjerner i alle kaffeavleiringer, fett og olje i ett fra trakteren.

Legg rengjørings-tabs i traktebeholderen

- Reinigen
- Nettoyage
- To clean

- Pulizia
- Schoonmaken
- Rengöring

- Rengöring
- Puhdistus
- Rengjøring



Wassermengenschalter auf große Tasse stellen

Große Tasse oder Gefäß unter den Auslauf stellen

START drücken

3x Wasser durchlaufen lassen- die Perfekte Reinigung

Maschine gründlich spülen: Spülen s. Seite 3

Régler le bouton de la quantité d'eau sur « Grande tasse ».

Placer une grande tasse sous le bec d'écoulement.

Appuyer sur START.

Faire passer l'eau 3 x – pour un nettoyage parfait.

Rincer – voir page 3.

Select "large cup" water intake setting

Place large cup or container underneath dispenser

Press Start

Allow water to run through 3 times for perfect cleansing.

To rinse – see page 3.

Impostare la quantità d'acqua per "tazza grande"

2. Mettere una tazza grande o un recipiente di maggiori dimensioni sotto l'erogatore

Premere Start

Sciogliere con acqua per tre volte per una pulizia perfetta.

Risciacquo: v. pag. 3.

Waterhoeveelheidschakelaar op "Grote kop" instellen

Grote kop of opvangschaal onder de uitloop plaatsen

Start drukken

3x water laten doorlopen - de perfecte reiniging.

Spoelen – zie pagina 3.

Vandstands-kontakten stilles på "stor kop"

Stil en stor kop eller skål under tuden

Tryk på START

Lad vandet løbe gennem maskinen 3x – perfekt rengøring.

Skyllning – se side 3.

Ställ vattenmängdsbrytaren på "Stor kopp"

Ställ en stor kopp eller ett kärl under utloppet

Tryck på START

Låt vatten rinna igenom 3x – den perfekta rengöringen.

Sköljning– se sidan 3.

Aseta vesimäärän painike asentoon "iso kuppi"

Aseta iso kuppi tai astia ulostuloputken alle

Paina painiketta START

Anna veden suodattua 3 kertaa läpi – puhdistus on täydellinen

Huuhtelee – katso sivua 3.

Sett vannmengdebryteren på „stor kopp"

Sett en stor kopp eller beholder under utløpet

Trykk START

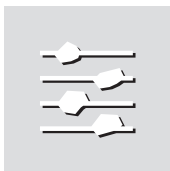
La vannet renne gjennom 3x - en perfekt rengjøring.

Skylling - se side 3.

- Entkalken
- Détartrer
- To descale

- Rimozione calcare
- Ontkalken
- Afkalkning

- Avkalkning
- Kalkin poisto
- Avkalking



**D** Regelmäßiges Entkalken sichert die einwandfreie Funktion Ihres Gerätes. Wir empfehlen eine Entkalkung nach jeweils 100 Brühvorgängen oder einmal im Monat. Bitte beachten Sie beim Entkalken unbedingt diese Bedienungsanleitung! Entkalken Sie nur bei geöffneter Brühkammer um eine

Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Wir empfehlen: Melitta Entkalker (40g Zitronensäure) – oder einen Entkalker mit gleicher Zusammensetzung: 100% Zitronensäure in 40g Pulver.

**F** Détartrer régulièrement l'appareil assurera un fonctionnement impeccable. Nous vous conseillons de procéder à un détartrage toutes les 100 tasses ou une fois par mois. Veuillez vous conformer impérativement à ce mode d'emploi pour effectuer un détartrage ! Pour éviter

d'endommager l'appareil, laissez toujours le compartiment de préparation ouvert lorsque vous procédez à un détartrage. Nous vous conseillons d'utiliser le détartrant Melitta (40g d'acide citrique) – ou un détartrant de même composition : 40 g de poudre d'acide citrique à 100 %.

**GB** Regular descaling ensures that your appliance functions perfectly. We recommend descaling after every 100 brewing processes or once a month. Please be sure to follow the instructions given in this user's manual to remove limescale! The brewing chamber should be left

open during the descaling process to avoid damaging the appliance. We recommend: Melitta descaler (40g citric acid) – or a descaler of the same composition: 100% citric acid in 40g powder.

**I** Una rimozione regolare del calcare garantisce il buon funzionamento della macchina. Consigliamo di effettuare il trattamento anticalcare ogni ca. 100 utilizzazioni oppure una volta al mese. Nell'effettuare il trattamento anticalcare attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso riportate

nel manuale! Procedere sempre dopo aver aperto lo scomparto per la preparazione del caffè per evitare di danneggiare la macchina. Consigliamo di utilizzare l'anticalcare Melitta (40g di acido citrico) oppure un anticalcare dalla composizione identica (100% acido citrico in 40g di polvere).

**NL** Regelmatig ontkalken garandeert de juiste werking van uw koffiezetapparaat. Wij adviseren een ontkalking na elke 100 koffiezetbeurten of eenmaal per maand. Gelieve de instructies voor ontkalken in deze gebruiks-

aanwijzing nauwgezet te volgen. Ontkalk enkel met de padhouder in geopende stand. Wij bevelen Melitta-ontkalker (40 g citroenzuur) aan – of een ontkalker met gelijke samenstelling.

**DK** Maskinen fungerer bedst, hvis den afkalkes med jævne mellemrum. Det anbefales at afkalke maskinen efter hver 30-40. kaffebrygninger. Læs, hvad der står i betjeningsvejledningen om afkalkning! Bryggekammeret skal være

åbent i forbindelse med afkalkning, da apparatet ellers beskadiges. Vi anbefaler: Melitta afkalkningsmiddel (40g citronsyre) – eller et middel med lignende sammensætning: 100% citronsyre i 40g pulver.

**S** Regelbunden avkalkning säkerställer att din kaffebryggare fungerar perfekt. Vi rekommenderar avkalkning efter var 100:e brygning eller en gång i månaden. Det är mycket viktigt att du beaktar denna bruksanvisning vid avkalkningen! Avkalca endast med öppen bryggkammare

för att undvika att bryggaren skadas. Vi rekommenderar: Melitta avkalkningsmedel (40g citronsyra) – eller ett avkalkningsmedel med samma sammansättning: 100% citronsyra i 40g pulver.

**FIN** Säännöllinen kalkin poisto turvaa laitteesi moitteettoman toiminnan. Suosittelemme kalkin poistoa aina 100 suodatuksen jälkeen tai kerran kuukaudessa. Kalkkia poistettaessa on ehdottomasti noudatettava tätä käyttöohjetta! Kalkin poisto on suoritettava aina

suodatinkammio avattuna, jotta laitteen vaurioituminen vältetään. Suosittelemme Melitta-kalkinpoistoinetta (40 g sitruunahappoa) – tai sellaista kalkinpoistajaa, jossa on sama koostumus: 100% sitruunahappoa/40 g jauhetta.

**NOR** Regelmessig avkalking sikrer en feilfri funksjon for trakteren. Vi anbefaler å avkalke trakteren etter 100 traktinger eller en gang i måneden. Følg alltid bruksanvisningen når trakteren skal avkalles. Ved avkalking

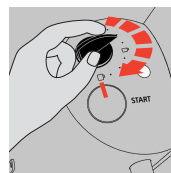
skal traktebeholderen være åpen for å unngå skader på trakteren. Vi anbefaler: Melitta avkalkingsmiddel (40g sitronsyre) – eller et avkalkingsmiddel med samme sammensetting: 100% sitronsyre i 40 g pulver.



- Entkalken
- Détartre
- To descale

- Rimozione calcare
- Ontkalken
- Afkalkning

- Avkalkning
- Kalkin poisto
- Avkalking



Brühkammer öffnen  
(Stellung OPEN).  
Abtropfschale ent-  
nehmen und entleeren

Schale ohne Abtropf-  
gitter sorgfältig ein-  
setzen.

Entkalkerpulver (1 Päckchen = 40g Zitronen-  
säure) in einem separaten Gefäß vollständig in  
500 ml Wasser auflösen.  
Mischung in den Wassertank füllen.

Wassermengen-  
schalter auf  
Große Tasse  
stellen

D

Ouvrir le comparti-  
ment de préparati-  
on.  
Vider le bac  
d'égouttage.

Replacer le bac avec  
précaution, sans la  
grille d'égouttage.

Dissoudre complètement la poudre détartrante  
(1 sachet = 40 g) dans 500 ml d'eau.  
Verser le mélange dans le réservoir d'eau.

Régler le bouton de  
quantité d'eau sur  
« Grande tasse ».

F

Open the brewing  
chamber.  
Empty the drip tray.

Carefully insert  
tray without  
drainage rack.

Completely dissolve descaling powder  
(1 sachet = 40g citric acid) in 500 ml water  
in a separate jar.  
Pour solution into the water tank.

Select "large cup"  
water intake setting.

GB

Aprire camera di  
bollitura. Svuotare  
la vaschetta di  
sgocciolamento.

Inserire con  
cura la vaschetta  
senza griglia di  
sgocciolamento.

In un recipiente a parte, sciogliere completa-  
mente l'anticalcare (1 bustina = 40g di acido  
citrico) in 500 ml di acqua. Versare questo  
liquido nel serbatoio della macchina.

Impostare la quantità  
d'acqua per "tazza  
grande"

I

Padhouder openen.  
Lekschaal leeggieten.

Lekschaal - zonder  
lekrooster - zorgvuldig  
terugplaatsen

Ontkalkingspoeder (1 pakje - 40 g citroenzuur)  
in een afzonderlijke bak volledig laten oplossen  
in 500 ml water.  
Mengsel in het waterreservoir gieten.

Waterhoeveelheids-  
schakelaar op  
"Grote kop" zetten

NL

Åbnes kogekammer.  
Tøm drypskålen

Sæt skålen  
omhyggeligt på  
plads uden  
drypgitter.

Afkalkningspulver (1 brev = 40g citronsyre)  
opløses i 500 ml vand i en separat beholder.  
Fyld blandingen i vandbeholderen.

Stil vandstands-  
kontakten på  
"stor kop"

DK

Öppna bryggkåmare.  
Töm droppskålen.

Sätt i skålen  
utan droppgaller  
noga.

Lös upp avkalkningspulvret (1 påse = 40g  
citronsyra) fullständigt i 500 ml vatten i ett  
separat kärl.  
Håll blandningen i vattentanken.

Ställ  
vattenmängdsbrytaren  
på "Stor kopp"

S

Avaa suodatinkaukalo.  
Tyhjennä tippa-astia.

Aseta astia  
huolellisesti  
paikalleen ilman  
tipparitiliää.

Anna kalkinpoistojauheen (1 pakkaus =  
40 g sitruunahappoa) liuota eri astiassa  
täydellisesti 500 ml:aan vettä.  
Kaada sekoitus vesisäiliöön.

Aseta vesimäärän  
painike asentoon  
"iso kuppi"

FIN

Åpning  
traktebeholder.  
Tøm dryppe-  
beholderen.

Set beholderen uten  
dryppegitter riktig  
inn i trakteren

Løp avkalkningspulveret (1 pakke =  
40g sitronsyre) helt opp i 500 ml  
vann i en separat beholder.  
Fyll blandingen på vanntanken.

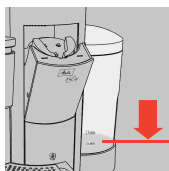
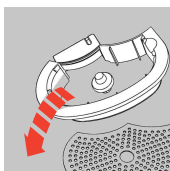
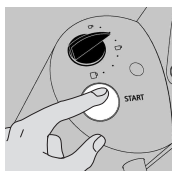
Sett vannmengde-  
bryteren på  
„stor kopp"

NOR

- Entkalken
- Détartrer
- To descale

- Rimozione calcare
- Ontkalken
- Afkalkning

- Avkalkning
- Kalkin poisto
- Avkalkning



Bei geöffneter Brühkammer START drücken. Entkalkungslösung wird in die Abtropfschale geleitet.

Zwischendurch volle Abtropfschale entleeren.

Vorgang solange wiederholen, bis Wassertank leer ist.

Wassertank gründlich mit Frischwasser ausspülen.

Wassertank mit 1l Wasser neu befüllen und nochmals durchlaufen lassen.

Le compartiment de préparation étant ouvert, appuyer sur START. La solution détartrante passe dans le bac.

Vider la tasse de temps à autre.

Répéter l'opération jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

Rincer soigneusement le réservoir d'eau à l'eau fraîche.

Remplir de nouveau le réservoir avec 1 l d'eau et faire à nouveau passer celle-ci.

With brewing chamber open, press START. Descaling solution drains into drip tray.

Cup needs to be emptied several times when it is full.

Repeat until water tank is empty.

Rinse water tank thoroughly with fresh water.

Refill with 1 litre water and repeat rinsing procedure.

Premere START con la camera di bollitura aperta. La soluzione anticcare viene condotta nella vaschetta di sgocciolamento.

Svuotare la tazza di tanto in tanto.

Ripetere più volte, finché il serbatoio è vuoto.

Sciacquare accuratamente il serbatoio con acqua pulita.

Riempire di nuovo con 1l d'acqua pulita e ripetere il ciclo.

Bij geopende padhouder Start indrukken. Ontkalkingsvloeistof wordt afgevoerd naar de lekschaal

Tussendoor volle lekschaal leeggieten.

Net zolang herhalen tot het waterreservoir leeg is.

Waterreservoir grondig uitspoelen met schoon water.

Opnieuw vullen met 1 liter water en nogmaals laten doorlopen.

Tryk på START efter åbning af bryggekommeret. Afkalkningsmidlet ledes ned i drypskålen.

Tøm drypskålen ind imellem.

Gentages indtil vandbeholder er tom.

Vandbeholder skylles grundigt med frisk vand.

Fyld 1l vand på beholderen og lad det løbe igennem maskinen.

Tryck på START vid öppen bryggkammare. Avkalkningslösningen ledes till droppskålen.

Töm den fulla droppskålen emellanåt

Upprepa tills vattentanken är tom.

Skölj ur vattentanken grundligt med färskt vatten.

Fyll med 1 l vatten och låt det rinna igenom.

Jätä suodatinkammio auki ja paina painiketta START. Kalkinpoistoliuos kulkeutuu tippa-astiaan.

Tyhjennä aina väliillä täynnä oleva tippa-astia .

Toista tämä niin kauan, kunnes vesisäiliö on tyhjä

Huuhtelee vesisäiliö huolellisesti puhtaalla vedellä

Täytä säiliöön uudestaan 1 l vettä ja anna veden suodattua vielä kerran läpi

Med åpen traktebeholder: Trykk START. Avkalkingsvaesken ledes inn i drypsbeholderen

Tøm dryppebeholderen når den blir full.

Gjenta det hele til vanntanken er tom.

Skyll vanntanken grundig med friskt vann.

Fyll på 1 l vann igjen og la det renne gjennom en gang til.

## Sicherheitshinweise

- Beim Betrieb werden Teile des Gerätes heiss: vermeiden Sie eine Berührung
- Das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser tauchen
- Benutzen Sie das Gerät nur ausserhalb der Reichweite von Kindern
- Bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen
- Kein heisses Wasser einfüllen, sondern nur frisches, kaltes Wasser
- Während des Brühvorganges nicht die Brühkammer öffnen
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden

## Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir neben den gesetzlichen Gewährleistungsregelungen eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Garantieleistung erfolgt ohne Berechnung von Fracht-, Verpackungs- oder sonstigen Nebenkosten.
3. Von der Garantie ausgenommen sind Mängel, die auf unsachgemäßer Handhabung (wie z. B. Betrieb mit falscher Stromart oder -Spannung) oder Wartung sowie dem normalen nutzungsbedingten Verschleiß beruhen. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Verkalkung entstehen (regelmässiges Enkalken – siehe Hinweis in der Bedienungsanleitung – ist für einen problemlosen Gerätebetrieb erforderlich). Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen.
4. Die Garantie erlischt bei Eingreifen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
5. Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät an den Melitta-Kundendienst oder einen der autorisierten Service- oder Fachhändler
  - möglichst im Original-Karton
  - mit der ausgefüllten Garantiekarte und dem Kaufbeleg sowie
  - der Beschreibung der Beanstandung.
6. Weitergehende Ansprüche jeglicher Art, insbesondere Schadensersatzansprüche einschliesslich Folgeschäden, sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist. Die Gewährleistungsansprüche des Endabnehmers aus dem Kaufvertrag /Rechtsverhältnis mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

## Consignes de sécurité

- Utiliser exclusivement les dosettes de café MyCup de Melitta.
- Quand l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Toujours débrancher l'appareil pendant une absence prolongée.
- Ne pas utiliser d'eau chaude. Uniquement mettre de l'eau fraîche dans le réservoir.
- Ne pas ouvrir le couvercle pendant le cycle de la préparation du café.
- Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres parties doit être réalisé par le Melitta Customer Service Center ou par une personne de même qualification.

## Garantie Melitta

Pour cet appareil, nous proposons une garantie répondant aux conditions suivantes:

1. Cet appareil est garanti en principe pendant une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que lorsque la date d'achat est confirmée par le tampon et la signature du vendeur ou sur présentation du ticket de caisse.
2. Durant la période de garantie, nous remédions gratuitement à toutes les défauts prouvés de l'appareil, résultant de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie est assurée sous forme de réparation ou de remplacement des pièces défectueuses ou de l'appareil. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. La garantie est proposée sans facturation de frais de transport, d'emballage ou de frais accessoires particuliers.
3. La garantie ne couvre pas les défauts de l'appareil qui ne relèvent pas du fabricant. Ceci est spécifiquement valable pour les défauts consécutifs à une utilisation inappropriée (telle que, par ex., le fonctionnement avec une tension ou une nature de courant incorrecte), à un entretien inadéquat et à l'usure normale des pièces survenant après utilisation de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux dommages consécutifs à l'entartrage (un détartrage régulier est nécessaire – voir conseils dans le mode d'emploi). La garantie ne s'applique pas aux défauts qui ne nuisent que faiblement à la valeur ou à la capacité d'utilisation de l'appareil.
4. La garantie n'est pas valable en cas d'intervention de tiers non autorisés par le fabricant ou d'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine.
5. La garantie n'est valable que dans le pays d'achat de l'appareil. En cas de recours en garantie, renvoyer l'appareil
  - de préférence dans son emballage d'origine
  - avec la carte de garantie remplie et le justificatif d'achat,
  - et avec la description de la réclamation au service après-vente Melitta ou à l'un des services après-vente ou vendeurs spécialisés autorisés.
6. Tous les autres types de réclamations, en particulier des dommages et intérêts, y compris les dommages consécutifs, sont exclus dans la mesure où la responsabilité du fabricant n'est pas prescrite de manière impérative. Les droits à la garantie de l'acheteur final résultant du contrat de vente/de la situation juridique avec le vendeur ne sont pas concernés par cette garantie.

## Safety instructions

- Only use Melitta MyCup coffee pads.
- Certain parts of the appliance become hot when it is switched on, so avoid touching them
- Never immerse the appliance or the mains cable in water
- Always keep appliance out of the reach of children
- Always pull the plug out of the socket prior to longer absences
- Only use fresh, cold water – never hot water – to fill the water tank
- Do not open the brewing chamber during the coffee brewing process
- To avoid risks, cord replacements and any other repairs may only be carried out by authorised Melitta customer service engineers or a person of similar qualification

## Melitta Garantie

In addition to the statutory guarantee provisions, we guarantee this appliance subject to the following terms:

1. The appliance is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase. The guarantee is only valid if the purchase date is confirmed by the dealer's stamp and signature or on presentation of the receipt.
2. We will rectify any defects resulting from faulty material or workmanship and will accordingly repair or replace the appliance or any defective parts thereof free of charge during the guarantee period. Guarantee claims do not extend the period of guarantee. Any parts that are removed will become the property of the manufacturer. The customer will not be invoiced for freight, packaging or other incidental costs resulting from a claim under guarantee.
3. Defects caused by improper usage (such as incorrect current or voltage) or maintenance, or those resulting from normal wear and tear, are not covered by this guarantee. The guarantee does not cover claims resulting from limescale build-up. (Regular descaling - see instructions given in user's manual - is necessary to keep the appliance in perfect working order.) Nor does the guarantee cover defects that have only a negligible effect on the value or operation of the appliance.
4. The guarantee becomes void if repairs are carried out by third parties who are not authorised by the manufacturer or if any spare parts other than original ones are employed.
5. This guarantee is only valid in the country of purchase. In the event of a guarantee claim, please send the appliance
  - preferably in the original box,
  - together with the completed guarantee card and the receipt as well as
  - a description of the fault to the Melitta Customer Service Centre or another authorised Service Centre or dealer.
6. All other claims, particularly claims for compensation, including consequential damage, are ruled out unless the manufacturer can be held liable under binding law. The consumer's guarantee rights under the terms of the sales contract/legal relationship with the seller are not affected by this guarantee.

### Avvertenze riguardanti la sicurezza

- Utilizzare esclusivamente le cialde di caffè Melitta.
- Durante il funzionamento le parti dell'apparecchio si riscaldano: evitare il contatto
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua
- Impiegare l'apparecchio solo lontano dalla portata dei bambini
- In caso di assenza prolungata estrarre la spina d'alimentazione
- Non riempirlo d'acqua calda, ma solo di acqua fresca fredda
- Non aprire la camera di bollitura durante il processo di bollitura
- La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre eventuali riparazioni devono essere effettuate solo dal servizio assistenza clienti della Melitta, oppure da una persona in possesso di una qualifica simile, per evitare una messa in pericolo.

### Garanzia Melitta

Per questo apparecchio diamo al consumatore, in aggiunta alla garanzia legale obbligatoria, le seguenti garanzie facoltative:.

La Melitta fornisce una garanzia di 24 mesi a partire dal giorno d'acquisto.

1. La garanzia entra in vigore soltanto se la data di acquisto è confermata tramite timbro e firma del rivenditore ovvero tramite presentazione della ricevuta di acquisto.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati gratuitamente i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti dei materiali o a difetti di fabbricazione. Il servizio di garanzia potrà consistere nella riparazione o nella sostituzione dei componenti difettosi o dell'intero apparecchio. Con il servizio di garanzia non si prolunga il tempo di garanzia iniziale. Tutti i pezzi sostituiti diventano di proprietà della casa produttrice. La garanzia include le spese di trasporto, imballo e tutte le altre eventuali spese accessorie.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio del prodotto (come ad es. funzionamento con corrente/voltaggio errati), da errori di manutenzione o dalla normale usura di funzionamento. La garanzia non è valida in caso di danni derivanti da calcificazione. Si deve effettuare il trattamento anticalcare regolarmente - vedi consigli nel manuale d'uso). La garanzia non copre inoltre i difetti marginali che abbiano un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
4. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da terzi privi dell'autorizzazione della casa produttrice, oppure se vengono impiegati pezzi di ricambio non originali.
5. La garanzia è valida solamente nel paese dove è stato acquistato l'apparecchio. Per ricorrere al servizio di garanzia, si prega di inviare l'apparecchio al servizio di assistenza Melitta o ad un altro centro di assistenza o rivenditore autorizzato
  - possibilmente nel cartone originale,
  - con la cartolina di garanzia compilata e la ricevuta di acquisto,
  - con una descrizione del problema oggetto del reclamo.
6. È esclusa ogni altra rivendicazione, in particolare le richieste di risarcimento per danni diretti e indiretti, e meno che la legge non preveda espressamente altrimenti. La presente garanzia non pregiudica gli eventuali diritti del consumatore nei confronti del rivenditore, così come previsti dal contratto di acquisto/dal rapporto giuridico tra acquirente e venditore.

## Veiligheidsvoorschriften

- Sommige onderdelen van het apparaat worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water.
- Houd het apparaat steeds buiten bereik van kinderen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers, koud water.
- Open de padhouder nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
- Vervangen van het netsnoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta-Consumentenservice of een door Melitta erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.

## Melitta garantie

Voor dit apparaat geeft Melitta naast de wettelijke garantieregelingen een garantie onder de volgende voorwaarden:

1. Melitta geeft gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum een garantie op het apparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelstempel en een handtekening van de handelaar op de garantiekaart of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van de winkel.
2. Tijdens de garantieperiode worden bewezen defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis verholpen door reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door aanspraak te maken op de garantie, wordt de garantie niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. De garantie dekt eveneens de verzend-, verpakkings-, of andere bijkomende administratiekosten.
3. Van de garantie zijn defecten uitgesloten die veroorzaakt worden door verkeerd gebruik (zoals bijv. gebruik met verkeerde stroom- of spanningswaarde) of onderhoud, alsmede normale gebruiksslijtage. Bovendien geldt de garantie niet voor defecten of schade ontstaan als gevolg van verkalking (regelmatig ontkalken is noodzakelijk voor een probleemvrij gebruik van het apparaat – zie hiervoor de instructies in de gebruiksaanwijzing.) De garantie is eveneens niet van toepassing op defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het functioneren van het toestel.
4. De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen.
5. De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of speciaalzaak:
  - bij voorkeur in de originele verpakking;
  - met een geldige garantiekaart of geldig aankoopbewijs, alsmede
  - de omschrijving van de klacht
6. Alle andere aanspraken van welke aard dan ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet dwingend wordt voorgeschreven. Aanspraken onder deze garantie beïnvloeden niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

## Sikkerhedshenvisninger

- Der må kun benyttes Melitta kaffepods
- Under driften opvarmes nogle af maskinens dele: Undgå berøring
- Maskinen eller ledningen må under ingen omstændigheder dyppes i vand
- Sørg altid for at maskinen er uden for børns rækkevidde
- Træk stikket ud, hvis maskinen ikke benyttes i en længere periode
- Fyld kun frisk, koldt vand på, aldrig varmt eller kogende vand
- Kogekammeret må ikke åbnes, når maskinen er i brug
- Udskiftning af ledning og evt. reparationer foretages af Melittas serviceværksted eller en anden autoriseret person, så farlige situationer undgås

## Melitta garanti

Ud over lovens bestemmelser om mangelsbeføjelse yder Melitta garanti på kaffemaskinen på følgende vilkår:

1. Garantiperioden svarer til 24 måneder fra købsdatoen at regne. Garantien træder kun i kraft, hvis købsdatoen kan dokumenteres ved hjælp af forhandlerens underskrift og stempel eller købskvitteringen.
2. Inden for garantiperioden har Melitta pligt til gratis at udbedre alle mangler, der udspringer af fabrikations- eller materialefejl, enten i form af reparation eller udskiftning af defekte dele eller ombytning af hele maskinen. Garantiperioden forlænges ikke efter en garantiydelse. Udskiftede dele overgår til producentens ejendom. Garantiydelser sker uden beregning af fragt-, indpakkings- eller øvrige udgifter.
3. Garantien omfatter ikke skader, der skyldes ukorrekt betjening (f.eks. drift med forkert strømtype eller spænding), vedligeholdelse eller normal slitage, opstået under driften. Skader, der opstår som følge af tilkalkning er heller ikke omfattet af garantien (regelmæssig afkalkning - se betjeningsvejledning - er en vigtig forudsætning for fejlfri drift). Garantien omfatter ikke mangler, der kun har ringe indflydelse på maskinens værdi eller funktionsdygtighed.
4. Garantien bortfalder, hvis reparationer foretages af uautoriserede personer, eller ved brug af reservedele af andre mærker.
5. Garantien gælder kun i det land, hvor maskinen er købt. I tilfælde af reklamation bedes De sende kaffemaskinen til Melittas serviceværksteder eller til en autoriseret service- eller fagforhandler
  - så vidt muligt i originalindpakningen
  - med udfyldt garantikort og købskvittering, samt med
  - en beskrivelse af fejlen.
6. Alle andre krav, og især skadeserstatningskrav inkl. følgeskader, vil ikke blive godtaget, medmindre producentens ansvar fastslås af gældende lovgivning. Slutforbrugers ret til at gøre mangelsbeføjelse gældende som følge af salgskontrakt/juridisk forhold til sælgeren vil ikke blive berørt af denne garanti.



## Säkerhetsföreskrifter

- Använd uteslutande Melitta kaffepads!
- När kaffebyggaren är igång blir vissa delar heta. Rör dem inte.
- Doppa aldrig byggaren eller nåtsladden i vatten.
- Kaffebyggaren skall alltid hållas utom räckhåll för barn.
- Drag alltid ur kontakten när du skall vara borta en längre tid.
- Fyll aldrig vattenbehållaren med varmt vatten – använd endast färskt, kallt vatten.
- Öppna inte locket till bryggkammaren under bryggningen.
- För att undvika faror får utbyte av sladd och alla andra reparationer endast göras av Melitta kundtjänst eller motsvarande.

## Melitta garanti

Utöver de lagstadgade garantibestämmelserna ger vi följande garanti för kaffebyggaren:

1. Garantin gäller under en tid av 24 månader från och med inköpsdatum. Garantin gäller under förutsättning att inköpsdatum har bekräftats med affärens stämpel och underskrift, alternativt genom inlämning av respektive inköpsbevis/kvitto.
2. Under garantitiden avhjälp vi alla fel och brister i apparaten som beror på material- eller fabriktionsfel. Detta sker genom reparation eller utbyte av felaktiga delar, alternativt utbyte av apparaten. Apparatenes garantitid förlängs inte när ett garantiarbete har utförts. Utbytta delar blir tillverkarens egendom. Kunden debiteras inte för frakt, emballage eller andra liknande kostnader som uppstår till följd av en reklamation under garantin.
3. Garantin gäller inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning (t.ex. användning av fel ström eller spänning) eller underhåll samt genom normalt slitage. Likaså undantagna från garantin är skador som uppstår till följd av förkalkning (regelbunden avkalkning - se bruksanvisningen - krävs för att byggaren ska kunna användas utan problem). Garantin gäller inte heller för fel som endast har obetydande inverkan på byggarens värde eller funktion.
4. Garantin upphör att gälla om reparationer har utförts av tredje part som inte är auktoriserad av tillverkaren och/eller om andra än originalreservdelar har använts.
5. Garantin gäller enbart i det land där apparaten inköpts. I händelse av reklamation under garantin skall hela apparaten skickas in till Melitta kundservice eller auktoriserat servicecenter eller till ditt inköpsställe:
  - helst i originalförpackningen
  - med garantikortet ifyllt (se rutan) tillsammans med inköpsbevis/kvitto
  - med en beskrivning av felet.
6. Alla krav på skadestånd och ersättning för följdskador orsakade av fel under denna garanti är undantagna, såvida inte tillverkarens ansvar för sådana skador fastställs i gällande lag. Reklamationer som görs av slutkonsumenten, hänförliga till försäljningskontrakt/juridiska överenskommelser med säljaren, påverkas inte av denna garanti.

## Turvallisuusohjeet

- Kun keitin on päällä, eräät osat kuumenevat. Älä koske kuumiin osiin palohaavariskin takia.
- Älä koskaan liota keitintä vedessä.
- Pidä keitin aina poissa lasten ulottuvilta.
- Poista aina sähköjohto, jos olet pitkiä aikoja poissa.
- Älä käytä kuumaa vettä – vesisäiliöön tulisi laittaa ainoastaan kylmää tai viileää vettä.
- Älä avaa suodatinkaukaloa kesken kahvinkeiton.
- Älä huolla laitetta omin päin. Kaikki huollolliset toimenpiteet (sähköjohdon vaihto tms) tulisi jättää valtuutetun Melitta Customer Service Centerin vastuulle.

## Melitta takuu

Kuluttajankauppa EHL 91 Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla.
2. Takuu koskee takuuajana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuaikaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta. Asiakkaalta ei veloiteta takuuvaatimukseen liittyviä rahtikuluja, pakkauskuuluja tai muita satunnaisia kuluja.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmistajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esimerkiksi väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulumisesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkkinpuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan.
4. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
5. Takuu pätee vain laitteen ostomaassa. Takuuvaatimuksen yhteydessä koko laite on palautettava
  - mielellään alkuperäisessä laatikossa
  - täytetyllä takuukortilla (katso laatikko) ja ostotodistuksella/kuitilla sekä
  - vian kuvauksella varustettuna Melittan asiakaspalvelukeskukseen tai valtuutetun jälleenmyyjän palvelukeskukseen.
6. Kaikki muut takuuvaatimukset, etenkin korvausvaatimukset koskien seurannaisvahinkoja, tämän takuun puitteissa kielletään, ellei laki velvoita valmistajaa korvaamaan myös tällaisia vahinkoja. Ostajan ja myyjän väliset sopimukset/juridiset suhteet eivät vaikuta tähän takuuseen.

## Sikkerhetsregler

- Når kaffetrakteren er slått på, kan noen av delene bli svært varme. Ikke ta på dem – det er fare for lettere forbrenninger.
- Dypp aldri kaffetrakteren i vann.
- Sørg alltid for at kaffetrakteren står utilgjengelig for barn.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten hvis du er bortreist over lengre tid.
- Ikke bruk varmt vann til traktning. Bruk kun friskt kaldt vann i vannbeholderen.
- Traktebeholderen må ikke åpnes, når traktningen pågår.
- Utskifting av el-ledning samt øvrige reparasjoner skal foretas av Melitta Scandinavias autoriserte verksted eller en annen kvalifisert reparatør.

## Melitta garanti

For denne kaffetrakteren gjelder følgende garantivilkår:

1. Garantien gjelder for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpsbevis/kvittering.
2. I løpet av garantiperioden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut defekte deler, eller ved å skifte ut hele apparatet. Apparatets garantiperiode blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien. Utskiftede deler tilfaller produsenten. Kunden vil ikke bli fakturert for frakt, pakking eller andre påløpte kostnader som oppstår som følge av at krav fremsettes under garantien.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil type strøm eller volt) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje. Videre dekker ikke garantien krav som oppstår som følge av forkalkning (for avkalkningstips se brukerveiledningen), knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien faller bort dersom reparasjoner utføres av utenforstående som ikke er godkjent av produsenten og/eller dersom det brukes reservedeler som ikke er originalvare.
5. Garantien er kun gyldig i det landet der apparatet ble kjøpt. Ved garantikrav, vennligst lever inn hele apparatet
  - helst i originalemballasjen
  - med utfylt garantikort (se esken ) og kjøpsbevis/kvittering samt
  - en beskrivelse av feilen til Melitta kundeservicesenter eller til et godkjent service-senter eller en godkjent forhandler.
6. Alle andre krav og spesielt krav som gjelder skader og kompensasjon for indirekte skader som følge av denne garantien vil ikke godtas, med mindre produsentens ansvar fastslås av gjeldende lov. Krav under denne garantien fra den endelige kjøperen som følge av salgskontrakt/juridisk forhold til selgeren vil ikke berøres av denne garantien.

- Kundendienst
- Service consommateurs
- Customer service

- Servizio Clienti
- Klantenservice
- Kundeservice

- Kundtjänst
- Asiakaspalvelu
- Kundeservice

DEUTSCHLAND :  
Melitta Haushaltsprodukte  
GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden

Zentralkundendienst :  
Melitta-Zentralkundendienst  
Melittastr. 19  
D-32427 Minden

Ersatzteilbestellung :  
Tel.: 0571/86-1852/3,  
Fax: 0571/86 12 10

Reparatur: Tel.: 0571/86-1872/3

ÖSTERREICH :  
Melitta Ges. mbH & Co. KG  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg  
Telefon: 06 62 / 43 95 110

SCHWEIZ/SVIZZERA :  
Melitta GmbH  
Abt. Kundendienst  
4622 Egerkingen  
Tel: 062/388 98 30

ITALIA :  
Luis Brugger GmbH – srl  
39042 Brixen/Bressanone  
Telefono : 04 72/ 83 33 21

FRANCE :  
Melitta France S.A.S.  
Service Consommateurs  
02570 Chézy-sur-Marne  
Tel.: 03 23 82 51 00  
e-mail : nv.planete-melitta.com

BELGIUM :  
S.A . MELITTA N.V.  
Brandstraat 8  
9160 Lokeren  
Tel.: 09 / 331 52 00  
Fax: 09 / 331 52 01  
e-mail : nv.Melitta@melitta.be

Linea 2000 BVBA/SPRL  
Bouwelven 12°  
Industriezone Klein Gent  
2280 GROBBENDONK  
Tel.: 014 / 21 71 91

NEDERLAND :  
Melitta-Consumentenservice:  
Melitta Nederland B.V.  
Stationsweg 35  
4205 AA GORINCHEM  
Tel.: 0183/64.26.26  
Fax: 0183/62.71.13

Melitta Service  
Pascal 40  
3241 MB Middelharnis  
Tel.: 0187/48.86.78  
Fax: 0187/48.24.39

DENMARK  
Melitta's servicevaerksted  
Bolbro El-Service.  
Middelfartvej 119 B  
5200 Odense V  
Tlf. 66 16 91 21

Dansk Quick Service  
Skærbækvej 14  
2610 Rdvore  
Tlf. 36-709509

SWEDEN - FINNLAND - NORWAY  
Konsumentkontakt :  
MELITTA SCANDINAVIA AB Box 504  
S-264 23 Klippen  
Tel.: 0435-177 00  
Fax: 0435-159 15